

ごあいさつ

この度、最高裁判所、知的財産高等裁判所、法務省、特許庁、日本弁護士連合会及び弁護士知財ネットの共催により、「国際知財司法シンポジウム2019」を開催することとなりました。

一昨年秋には、韓国、中国及びASEAN諸国の、昨年秋には欧米4か国の裁判官等を招き、シンポジウムを開催しました。本年のシンポジウムは、新たにオーストラリアとインドからも裁判官等を招へいし、「アジア太平洋地域における知的財産紛争解決」をテーマに行います。

知財高裁が担当する1日目のプログラムでは、「特許権侵害訴訟におけるクレーム解釈」をテーマに、日本・韓国・中国・オーストラリア・インドの裁判官及び弁護士が、共通の事例を素材にして模擬裁判を行い、その後、模擬裁判登壇者によるパネルディスカッションを行います。各国におけるクレーム解釈手法を比較し、異同の分析を行うことを通じて、我が国の審理の在り方を見つめ直し、海外での知財紛争に関わる上で有益な情報を提供する機会となるものと考えています。さらに、2日目以降には、インターネット上の著作権侵害や特許の進歩性判断に関するものなど、知的財産法制全体を視野に入れた多彩なプログラムが企画されています。

企業活動のグローバル化と情報通信技術の急速な発展に伴い、知財紛争が国際化している昨今、諸外国の法制度について理解を深めることの重要性はいうまでもありません。本シンポジウムの成果は、知財紛争のより良い解決のみならず、海外における企業の活動にも寄与するものと考えています。

「国際知財司法シンポジウム2019」は、知財訴訟に携わる弁護士・弁理士のみならず、産業界や研究者の方々にとっても、内外の知財司法をめぐる最新情報に触れ、我が国及びアジア太平洋地域の知財司法制度についての理解が一層深まる貴重な機会となるものと確信しています。

知的財産高等裁判所長
高部 眞規子

Greetings

We are very pleased to co-host the “Judicial Symposium on Intellectual Property / Tokyo 2019,” with the Supreme Court of Japan, the Ministry of Justice, the Japan Patent Office, the Japan Federation of Bar Associations and the Intellectual Property Lawyers Network Japan.

In the fall of two years ago, we held the symposium by inviting judges from Korea, China and ASEAN countries, and last fall we invited judges from 4 countries of the U.S. and European countries. This year, we invited judges anew from Australia and India as well, for the theme of the “IP Dispute Resolution in Asia-Pacific region.”

In the first day’s program provided by the Intellectual Property High Court, the judges and lawyers of Japan, Korea, China, Australia and India will conduct mock trials on the basis of a common case under the theme of “Claim construction in patent infringement lawsuits”, and we will then hold a panel discussion by the participants of the mock trials. The program will offer an opportunity to review the current practice in Japan and to deliver valuable information for those who engage in IP disputes abroad through comparison of claim constructions of each country and its analysis. Furthermore, a variety of programs are planned in the second day and forward with the overall intellectual property law system in the view, such as infringement of copyrights on the Internet and determination of inventive steps of patents.

IP disputes have been internationalized with the globalization of business activities and the rapid progress of information and communications technology. It goes without saying that deepening the understanding of legal systems of foreign countries has become more and more important. We believe that the success of this symposium will contribute to better resolutions of IP disputes as well as to the business activities overseas.

We are confident that the “Judicial Symposium on Intellectual Property / Tokyo 2019” will be a valuable opportunity to acquire the latest information surrounding the IP judicature in and out of the country, and to enrich the understanding of the judicial system regarding intellectual property of Japan as well as Asia-Pacific region, for not only lawyers and patent attorneys engaging in IP litigations but also for those who are in the industry and research institutions.

Makiko Takabe
Chief Judge of the Intellectual Property High Court

本日は、「国際知財司法シンポジウム2019」に御来場いただきまして、誠にありがとうございます。

本シンポジウムは、海外から実務家をお招きして、我が国を含む各国の知的財産に関する司法制度等に関する情報を共有・発信し、知的財産法分野における国際的な連携を図ることなどを目的として、法務省、最高裁判所、知的財産高等裁判所、特許庁、日本弁護士連合会、弁護士知財ネットの共催により、2017年から開催しているものです。

今年で3回目を迎えることとなりましたが、今回のシンポジウムでは、「アジア太平洋地域における知的財産紛争解決」の副題の下、ASEAN全加盟国、中国、韓国、インド、オーストラリアから、知的財産法分野において豊かな知識と経験を有する実務家をお招きし、我が国の実務家と共に、3日間にわたり、特許権や著作権を題材とした模擬裁判やパネルディスカッション等のプログラムを行うことを予定しております。

政府においては、本年6月「知的財産推進計画2019」を決定し、知的財産分野における国際的な法的紛争の適切な解決・処理を世界的に重要な課題として位置付けております。これは、近年目覚ましい発展を遂げているASEANを含むアジア太平洋地域も例外ではなく、特に、今回法務省が取り上げる著作権の分野では、インターネットを通じたいわゆる模倣品・海賊版の横行が重大な問題となっており、これに適切に対処するためには、国内での取組だけでなく、その製造・流通・販売に関係する国々が連携することが必要不可欠です。法務省も、関係府省と連携し、これらの課題の解決に向けて様々な取組を行っているところです。

本シンポジウムが、各国の知的財産に関する司法制度等の実情や課題について理解を深め、知的財産をめぐる法的紛争や問題をより適切に解決する方法を模索していくためのプラットフォームとしての役割を果たし、我が国を含め、今回御参加いただいた国々の知的財産制度の更なる発展に寄与することができれば、共催者として望外の喜びです。

最後に、本シンポジウムの開催に当たり御尽力いただきました関係者の皆様に心より感謝申し上げ、挨拶に代えさせていただきます。

法務省事務次官
辻 裕 教

Thank you very much for coming today to the Judicial Symposium on Intellectual Property/Tokyo 2019.

This symposium has been held since 2017, co-hosted by the Ministry of Justice, the Supreme Court of Japan, the Intellectual Property High Court, the Japan Patent Office, the Japan Federation of Bar Associations, and the Intellectual Property Lawyers Network Japan, for the purposes of sharing and delivering the information about the legal systems and others regarding intellectual property of each country including ours through invitation of practitioners from overseas, as well as promoting the international cooperation in the area of intellectual property.

This is the third year of the symposium, and this time, under the subtitle of the “IP Dispute Resolution in the Asia-Pacific Region”, we are planning to have a program over a 3-day period with mock trials and panel discussions on the subjects of patent and copyright by the practitioners of Japan along with the practitioners having rich knowledge and experience in the area of intellectual property who have been invited from all member countries of ASEAN, China, Korea, India, and Australia.

The Japanese government promulgated the “Intellectual Property Promotion Plan of 2019” in June of this year, and positioned the adequate resolution and disposition of international legal disputes in the area of intellectual property as the globally important issue. The Asia-Pacific region including ASEAN that is seeing dramatic progress in recent years is no exception, and especially in the area of copyright, which is picked up by the Ministry of Justice this time, there has been a serious problem with infestation of counterfeit products and pirate copies through the Internet. To deal with it properly, it is necessary and indispensable for us not only to work on it domestically but also to cooperate with the countries of their production, distribution and sales. The Ministry of Justice has been engaging in various activities toward the resolution of these issues in cooperation with the relevant offices.

It would be our unexpected pleasure if this symposium will help deepening the understanding of the current condition and issues of legal system, etc. regarding intellectual property, and play the role of a platform to seek out better methods to resolve legal disputes and problems surrounding intellectual property, and contribute to further development of intellectual property systems of the countries that participated this time, including Japan.

Lastly, I would like to express my sincere gratitude to those who have made efforts for the opening of this symposium.

Hiroyuki Tsuji
Vice-Minister of Justice

この度、インド、オーストラリア、大韓民国、中華人民共和国及びASEAN加盟10か国の裁判官や警察関係者、弁護士の方々をお招きして「国際知財司法シンポジウム2019」を共催できることを大変嬉しく思っております。

我が国企業の海外展開の進展や、新興国での経済発展や知財に対する認識の高まりに伴い、知財をめぐる社会情勢は大きく変容しています。また、急速に進展しているIoTやAI等の新技術が与える影響に国境はありません。このような、社会情勢の変容と新技術の進展に対応するため、先進国のみならず新興国を含めた知財制度・運用の調和が、求められています。

これまで特許庁は、主要国との知財制度・運用の調和の推進に加え、新興国に対する知財システム整備支援などの多面的な施策を実施してまいりました。特に創設30周年が経過したWIPOジャパンファンドを通じて、新興国等の知財制度の整備支援や多くの司法関係者に対する協力を行ってきました。本シンポジウムにおいても、司法関係者をお招きし、今後求められる新興国を含めた知財制度・運用の調和に向けて、各国の知財司法等に関してより一層相互理解を深められることを嬉しく思っております。

本シンポジウムの3日目において、特許庁は、インド、オーストラリア、シンガポール、大韓民国及び中華人民共和国の裁判官をお招きし、知財高裁の裁判官、弁理士、そして特許庁審判部の首席審判長とともに、仮想事例を用いてパネルディスカッションを行う予定です。パネルディスカッションにおいては、当事者間において主な争点となり得る特許の進歩性をテーマとして、本件特許発明の認定における明細書の記載の考慮や、先行技術発明の認定等について議論します。また、1日目や2日目においても、特許権侵害訴訟におけるクレーム解釈やインターネット上の著作権侵害を題材としたディスカッションといった多様なプログラムが予定されています。

本シンポジウムを通じ、産業界、弁護士、弁理士といった知財制度ユーザーの皆様の各国における知財制度・運用に関する理解がより一層深まり、ひいては、アジア太平洋地域における知財紛争解決につながっていくことを期待しております。

共催者一同、多数の皆様のご参加をお待ちしております。

特許庁長官
松永 明

I am pleased to announce that the “Judicial Symposium on Intellectual Property / TOKYO 2019” will be held in Tokyo, Japan from September 25 through 27, 2019. The Japan Patent Office (JPO) is inviting judges, police personnel and lawyers from India, Australia, the Republic of Korea, the People’s Republic of China and ten ASEAN member states. It is an honor for the JPO to co-host this symposium.

With the progress of business expansion by Japanese companies overseas and the economic development and growing awareness of intellectual property (IP) in emerging countries, business environment surrounding IP has been significantly transformed. Moreover, there are no borders between countries with respect to effects of the latest technology including the rapidly progressed IoT, AI, etc. In response to such transformation and rapid progress, harmonization of IP systems and operations is required with not only developed countries but also emerging countries.

The JPO has been making various efforts including provision of support to develop the IP systems in emerging countries, etc. in addition to promotion of harmonization with major countries in their respective IP systems and operations. In particular, the JPO has supported the development of IP systems and cooperated with IP practitioners in emerging countries, etc. through the WIPO Japan Funds-in-Trust which already marked its 30th anniversary. I am pleased to invite IP practitioners to this symposium in order to develop a deeper understanding of judicial systems for IP in participating countries toward harmonization of IP systems and operations with countries including emerging countries, which is sought in the coming future.

Inviting judges from India, Australia, Singapore, the Republic of Korea and the People’s Republic of China to this symposium on the third day, the JPO will conduct a panel discussion with judges from the Intellectual Property High Court of Japan, patent attorneys as well as Executive Chief Administrative Judge of the Trial and Appeal Department of the JPO using a hypothetical case. One main theme will be an inventive step of patents which is likely to become a major issue between the parties, and thus consideration of statements in a description, when the patented invention is found, as well as finding of a prior art invention will be discussed at the panel discussion. A wide variety of programs including discussions on claim construction in patent infringement lawsuits and Internet Piracy will be also planned for the symposium on the first and second days.

I’m confident that this symposium will help all users of the IP systems, such as the industry, lawyers and patent attorneys, to develop a deeper understanding of IP systems and operations in participating countries and that it will eventually lead to IP dispute resolution in the Asia - Pacific region.

We look forward to welcoming as many guests and representatives as possible to the symposium.

Akira Matsunaga
Commissioner of the Japan Patent Office

今年も「国際知財司法シンポジウム」が開催されることを、主催団体の一員として喜ばしく思います。本シンポジウムは、各国における知財司法の最前線で活躍する法曹と政府関係者を弁護士会館にお招きし、模擬裁判やディスカッションを通じて、国際的な知的財産紛争の司法判断や近時の知財トピックについて知見を深める貴重な機会です。

3回目となる今回は、「アジア太平洋地域における知的財産紛争解決」をテーマに、登壇者は過去最大となる14か国からお招きします。さらに充実したプログラムで、参加者のみなさまにとって有意義な機会となることを確信しています。

情報通信技術の革新や経済活動のボーダレス化が進む世界において、知的財産の創造・流通は、国をまたがり一層多様化、複雑化するとともに飛躍的に発展しています。また、農林水産業といった分野においても、種苗の保護やビッグデータの活用など、知的財産というアプローチによる付加価値化や再定義によって知的財産権を開拓・創造する余地があります。

そして、このような知的財産の一層の保護・活用のために、権利行使における取引や紛争の解決を支えるには、世界に共通する公正な法の支配が求められます。各国の司法制度の安定と調和は、知的財産権に共通する利益です。本シンポジウムが、具体的な問題類型に対するアジア太平洋地域各国の捉え方と処理を相互に理解し、法の支配の意義を共有する機会となれば幸甚です。

日本弁護士連合会は、利用者にとって使いやすく、頼りがいのある民事司法を築くことを最重要課題のひとつに位置付けています。司法制度を担う実務法曹の立場から、知的財産権をとりまく司法制度の更なる進化とグローバルな展開を目指して、皆様とともに、今後とも努力して参る所存です。

日本弁護士連合会会長
菊地 裕太郎

As a member of the sponsoring organization, It is my great honor to open the “Judicial Symposium on Intellectual Property / Tokyo 2019.” This symposium provides a valuable opportunity to help deepen the understanding of the judicial system on international intellectual property disputes, as well as the latest IP topics through conducting mock trials and mutual discussions, inviting attendees at the Lawyers Association Hall of legal professionals as well as government officials who are working at the forefront of IP legal practice in each respective country.

The symposium, including this, the third time it has been held, highlights the theme of “resolution of intellectual property disputes in the Asia-Pacific region,” with the very welcome participation of many panelists from 14 different countries, the largest number of participating countries so far. Thanks to the fulfilling programs scheduled, I am certain this will prove to be a very meaningful opportunity for all the participants.

In today’s world, many innovations in information and communication technologies have been developed, and the shift towards a borderless economy continue, resulting in the creation and distribution of intellectual property becoming more diversified, complicated and developed. More and more, we have seen this intellectual property crossing national borders. Also, now in the agriculture, forestry, and fishery industries, for example, with the protection of new plant varieties and inflection of big data, there may be room to explore and create intellectual property rights by virtue of added value and redefinition gained through an IP oriented approach.

In the present conditions, global rules are required to ensure fair transactions and support dispute resolutions to protect intellectual property rights. And the international stability and harmony in the legal system constitute a common interest on intellectual property rights. It would be our pleasure if this symposium provides us the chance to understand these approaches and the handling of specific problems of a similar nature in each country of the Asia-Pacific region, and also share the significance of the fair rules of law.

One of the most important goals of the Japan Federation of Bar Associations is to establish an easy-to-use and reliable civil judicature for its users. We will make continuous effort to work with you to towards the necessary evolution of the legal system on intellectual property rights and its global development from the standpoint of legal practitioners, who shoulder this legal system.

Yutaro Kikuchi
President of the Japan Federation of Bar Associations

インド、オーストラリア、大韓民国、中華人民共和国及びASEAN加盟10か国（インドネシア、カンボジア、シンガポール、タイ、フィリピン、ブルネイ、ベトナム、マレーシア、ミャンマー、ラオス）そして日本の知財専門家である裁判官や弁護士などが一堂につどい、「国際知財司法シンポジウム2019」（JSIP2019）が開催されますことを、我々は、心から慶び、この開催の一翼を担えることをたいへん誇りに思います。

我々弁護士知財ネットは、日本弁護士会連合会が知的財産分野における法制度やリーガルサービスの発展にむけて取り組んできた諸活動の成果のひとつとして、知的財産高等裁判所が創設された2005年4月に同時に創設され、今日まで国際シンポジウムを含む、さまざまな活動を続けてきました。

我々は、国境を越えて、知的財産紛争の迅速かつ適正な解決の姿を共に模索する必要を感じ、これまでも、国際シンポジウムを開催し、あるいは、参加してきました。アメリカ・イギリス・ドイツ・フランスの知財専門家である裁判官や弁護士などをお招きした昨年の国際知財司法シンポジウムに引き続き、今年お招きした国々の選択については、日本の知財司法関係者の問題関心が強く影響しています。「アジア太平洋地域における知的財産紛争解決」をテーマとした本シンポジウムは、参加者の皆様にとって、きっと興味深くかつ有益なものになるでしょう。

現在、日本では、民事裁判手続等のIT化に向けた取組が進められています。その際にも、国際的な動向を踏まえた検討が行われています。本シンポジウムの成果が、日本の司法の進化にも生かされることを、期待致しております。

弁護士知財ネット理事長
末吉 互

We are pleased and proud to be co-hosting the “Judicial Symposium on Intellectual Property / TOKYO 2019” (JSIP2019). The symposium will feature the participation of judges and lawyers who are experts on intellectual property ("IP") in India, Australia, the Republic of Korea, the People’s Republic of China and ten ASEAN countries (Indonesia, Cambodia, Singapore, Thailand, the Philippines, Brunei, Viet Nam, Malaysia, Myanmar, and Laos) as well as Japan.

The Intellectual Property Network Japan ("IPLNET") was founded in April 2005 when the Intellectual Property High Court was established in Japan. This was one of the achievements resulting from activities aimed at advancing intellectual property systems and services in Japan, which was possible with the assistance of the Japan Federation of Bar Associations ("JFBA"). Since its establishment, the IPLNET has hosted various events, including international symposiums.

We believe it is necessary for IP practitioners across the globe to proactively seek fair and efficient ways to resolve IP disputes. From that viewpoint, IPLNET has hosted and participated in various international symposiums around the world. As with the Judicial Symposium on IP last year, where we invited judges and lawyers who are IP experts from the US, the UK, Germany and France, the selection of countries this year largely reflects interest of Japanese judicial related personnel in IP dispute resolution. We are confident that this symposium, with the theme of IP dispute resolution in the Asia-Pacific region, will provide all participants with a fascinating and informative experience.

Currently, Japan is working on introducing IT in civil proceedings, where fruitful discussions are being held in light of global trends in digitalization. We sincerely expect that Japan’s judicial development will build on accomplishments to be achieved at this symposium.

Wataru Sueyoshi
President of IP Lawyers Network Japan